

NIENKE JENKINS – Dutch > English

E-Mail: nienke_jenkins@hotmail.com

Skype: nienke.brandsma

EDUCATION

- **PGCE Secondary in Modern Foreign Languages.** Manchester Metropolitan University (2008-2009)
- **MA in Translation and Interpreting Studies.** University of Manchester (2007-2008)
- **BA Dual Honours in French and History.** University of Sheffield (2003-2007)

RELEVANT WORK EXPERIENCE

Freelance translation work (2009 – present)

Translations for Elycio Talen, Studio BAR, Onlinepets BV, Stenden Hogeschool, Alfa College, ACB Text and Translation, KJI International, WCS Group, Tekom, Prestige, Yamagata, Talking Heads, SolarClarity.

Translation work: *Services and Sustainability, a travellers' guide* by E. Cavagnaro and F. Bosker (2007)
Stories about Connections by Ineke Delies (2017)

Editing work: *Reisgids naar huis: Handboek voor ouders van te vroeg geboren kinderen* by Laura van Mourik and Zita Bebenroth (2014)
A Case Study in the Inclusive internationalisation of Higher Education by Ann Mannen (2018)

International Trading Executive at The Hut Group (2013)

Translating product descriptions for games, DVDs, Blu-rays and clothing on the website www.zavvi.nl.

Internship at Elycio Vertaalbureau (2006)

RATES AND SPECIALISMS

Rates for translation and proofreading/editing:

- £ 0.07 per source word £ 25 per hour

Capacity: 3000 words per day

Specialist areas: Environment – Renewable energy solutions, sustainable resources
Veterinary products – Over 2.2 million words translated in this field
Educational – Resources for e-Learning platforms, exam bodies, parenting books
Academic – Internationalisation, globalisation, university papers
Legal – Contracts, Writs, Summons, Judgments, Non-disclosure Agreements, T&C
Literary fiction – Proofreading only to date, thrillers and children's books

CAT Tools: Wordfast Pro 3.4, TRADOS 2014, TRADOS 2009.

CPD

Translation for environmental organisations –21/11/2014

Translation for environmental organisations. Part Two: Terminology – Webinar with Anneta Vysotskaya

Breaking into the direct client market –23/04/2015

Bartho Kriek Cursus Compact Subtitling Course EN > NL – Completed 18/04/2019